

S T U D I A   P H I L O L O G I C A





РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

*Ф. И. Рожанский*

---

# РЕДУПЛИКАЦИЯ

ОПЫТ  
ТИПОЛОГИЧЕСКОГО  
ИССЛЕДОВАНИЯ



УДК 80  
ББК 81.2  
Р 62

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
проект № 10-04-16181

## Рожанский Ф. И.

Р 62 Редупликация: Опыт типологического исследования. — М.:  
Знак, 2011. — 256 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-9551-0454-6

Книга посвящена исследованию редупликации. Этот языковой феномен известен с давних времен и представлен во множестве языков, но слабо изучен с типологической точки зрения.

В первой части книги рассматривается ряд теоретических вопросов (в том числе существующие определения редупликации и место редупликации среди других языковых механизмов), строится система исчисления редуплицированных форм, анализируются функции редупликации в словоизменении, словообразовании и в лексике. В качестве иллюстративного материала используются языки разных языковых семей, прежде всего, из африканского ареала. Особое внимание уделяется вопросу, почему редупликация плохо укладывается в рамки традиционной лингвистической теории.

Вторая часть включает в себя описание редупликации в отдельных языках:bamана, догон, сонгай, фула, канури, хакасском и марийском.

Монография адресована лингвистам различных специализаций, в частности, исследователям африканских, финно-угорских и тюркских языков, типологам, лексикографам, а также специалистам по теории грамматики и семантике языковых средств.

ББК 81.2

В оформлении переплета использована композиция  
Льва Нуссберга «Разряжение» (1961)

## Федор Иванович Рожанский РЕДУПЛИКАЦИЯ

Опыт типологического исследования

Издатель А. Кошелев. Зав. редакцией М. Тимофеева

Корректор Е. Сметаникова. Оригинал-макет подготовлен В. Гусевым

Художественное оформление переплета С. Жигалкина.

Подписано в печать 30.11.2010. Формат 60×90 1/16.

Бумага офсетная № 1, печать офсетная, гарнитура Таймс.

Усл. печ. л. 16,00. Тираж 800. Заказ № 4151.

Издательство «Знак». № госрегистрации 1027701010435. Phone: 959-52-60  
E-mail: [Lrc.phouse@gmail.com](mailto:Lrc.phouse@gmail.com) Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО ордена «Знак Почета»  
«Смоленская областная типография им. В. И. Смирнова».  
214000, г. Смоленск, проспект им. Ю. Гагарина, 2.

# СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	7
-------------------	---

## Часть I. Теория и типология редупликации

1. Основные направления в изучении редупликации .....	11
2. Определение редупликации .....	14
3. Формы редупликации .....	34
3.1. Уровень повторяемого сегмента.....	34
3.2. Число повторений .....	42
3.3. Дивергенция .....	44
3.4. Дистантная редупликация .....	50
3.5. Сочетаемость с аффиксацией и другими языковыми механизмами .....	51
4. Функции и семантика редупликации .....	54
4.1. Иконичность .....	56
4.2. Грамматическая редупликация .....	61
Имена .....	61
Глаголы .....	64
4.3. Словообразовательная редупликация .....	68
4.3.1. Образование слов другого грамматического класса (без семантических различий).....	70
4.3.2. Образование слов другого грамматического класса (с семантическими различиями) .....	79
4.3.3. Образование слов того же грамматического класса (с семантическими различиями) .....	81
4.3.4. Образование слов того же грамматического класса (без семантических различий).....	88
4.4. Немотивированная редупликация .....	90
4.4.1. Существительные .....	91
4.4.2. Глаголы .....	105
4.4.3. Атрибутивы, идеофоны и прочие классы слов .....	106
5. О редупликации как особом языковом механизме в традиционной лингвистической модели .....	117
6. О возможности возникновения редупликации в языке .....	127

## Часть II. Редупликация в языках разных семей

1. Бамана .....	145
Частичная редупликация .....	145
Образование форм полной редупликации .....	146
Семантика мотивированной редупликации .....	148
Немотивированная редупликация .....	149

2. Догон .....	153
Частичная редупликация у глаголов .....	153
Частичная редупликация не в глагольных лексемах .....	158
Полная редупликация. Образование субстантивов и атрибутивов .....	159
Немотивированная редупликация .....	167
Схожие с редупликацией явления .....	171
3. Сонгай .....	172
Частичная редупликация .....	172
Лексемная словообразовательная редупликация .....	173
Немотивированная редупликация .....	178
4. Фула .....	180
Фонемная и морфемная редупликация.	
Глагольный итератив и интенсив.....	180
Строение редуплицированных слов	
и изменение фонемного состава при редупликации .....	183
Семантика мотивированной редупликации .....	185
Дистрибутивы.....	186
Немотивированная редупликация .....	187
Частичная редупликация .....	188
5. Канури .....	189
6. Хакасский.....	200
Редупликация прилагательных .....	200
Формообразование редуплицированных прилагательных .....	202
Функционирование редуплицированных прилагательных .....	203
Редупликация идеофонов .....	207
Морфонологическая структура идеофонов.....	208
Идеофоны в системе словообразования .....	210
Морфосинтаксис идеофонов .....	211
Семантика идеофонов .....	214
Редупликация в глагольных формах .....	217
7. Марийский .....	220
Мотивированная редупликация .....	220
Редупликация глагольной формы на <i>-эн/-ен</i> .....	220
Редупликация именной формы в генитиве .....	223
Повтор-редупликация имён и наречий	
без изменения формы исходного слова .....	225
Прочие виды мотивированной редупликации .....	227
Немотивированная редупликация .....	230
Специфическая фонетическая структура .....	230
Специфическая семантика .....	234
Особая синтаксическая позиция и частеречный статус .....	234
Ограниченный набор глагольных лексем .....	236
Заключение .....	238
Список языков .....	241
Список сокращений .....	245
Библиография .....	246

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная книга посвящена редупликации — интереснейшему языковому феномену, существовавшему в том или ином виде в подавляющем большинстве языков, но долгое время остававшемуся на периферии основных направлений лингвистических исследований. За 12 лет своих занятий редупликацией в различных языках автор данной книги накопил немалое количество данных, однако даже этого обилия материала не достаточно, чтобы создать цельную теоретическую концепцию, которая точно бы определила место редупликации в системе языка и ответила на множество вопросов, возникающих в связи с функционированием данного языкового механизма. В большой степени такая ситуация определяется отсутствием подходящего понятийного аппарата (как будет показано ниже, редупликация достаточно плохо встраивается в систему понятий традиционной лингвистики). Поэтому в данной книге был выбран следующий подход: на основе ряда своих публикаций, включающих как теоретические изыскания, так и анализ конкретного языкового материала, автор попытался систематизировать тот опыт, который был им накоплен в ходе исследования редупликации. Если в предшествующих публикациях многие теоретические соображения перемежались с описательным подходом к языковому материалу, то в данной книге была предпринята попытка размежевать эти области: первая часть книги посвящена по большей части теоретическим вопросам, вторая же включает в себя в анализ редупликации в конкретных языках.

В отличие от большинства современных работ, где основное внимание уделяется формам редуплицированных слов, в данной книге автора интересовала редупликация как специфический языковой механизм. Соответственно подход, предлагаемый в книге, можно охарактеризовать как «функциональный». В задачу работы не входила типология в узком смысле, то есть в виде сопоставления большого массива языков по нескольким заданным критериям, — полноценное исследование такого рода по отношению к редупликации, с нашей точки зрения, представляется невозможным из-за отсутствия достаточно разработанного теоретического аппарата и фрагментарного описания редупликации в большинстве грамматик. Вместо это-

го главной целью работы стал анализ редупликации как специфического языкового механизма, заключающийся, с одной стороны, в выявлении универсальных свойств редупликации, с другой стороны, в нахождении тех ее свойств, которые впоследствии могут быть использованы для сопоставления различных языков.

Основным используемым материалом стали африканские языки (прежде всего, языки Западной Африки). Также к исследованию привлекался материал финно-угорских и тюркских языков. Такой выбор не случаен. Редупликация в африканских языках изучена крайне фрагментарно (несмотря на то, что она обильно представлена в большинстве языков Африки). В довольно консервативной традиции финноугроведения редупликации практически не уделяется внимания даже в наше время. Не намного лучше ситуация и в тюркологии — несмотря на существование ряда работ по тюркской редупликации, некоторые языки (как, например, рассматриваемый в данной книге хакасский) никогда не анализировались с этой точки зрения. Источником данных служили как опубликованные материалы, так и полевая работа автора с носителями языков.

Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ, проект № 05-04-04051а.

## **Часть I**

# **ТЕОРИЯ И ТИПОЛОГИЯ РЕДУПЛИКАЦИИ**



# 1. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ИЗУЧЕНИИ РЕДУПЛИКАЦИИ

История изучения редупликации в определенной степени парадоксальна. С одной стороны, редупликация как явление известна с тех же времен, с которых люди стали обращать внимание на проблемы языка, — в греческом, в латыни, в санскрите, в древних германских языках наблюдается немало редуплицированных форм<sup>1</sup>. С другой стороны, до последнего времени этот языковой механизм рассматривался как периферийный — достаточно посмотреть существующие грамматические описания и убедиться, что в большинстве случаев авторы ограничиваются лишь кратким упоминанием (или даже полным игнорированием) редупликации, несмотря на то, что она занимает далеко не последнее место среди прочих языковых средств (прежде всего, среди так называемых «экзотических» языков).

Первым фундаментальным исследованием на тему редупликации следует считать монографию [Pott 1862]. Более частные вопросы рассматривались в работах [Fritzsche 1873; Hopkins 1893; Wood 1895] и др. Ко второй половине XX века интерес к редупликации заметно возрос. Была опубликована статья [Key 1965], в которой перечислялись функции редупликации в языках различных семей (основной материал для этой работы составляли индейские языки). Основополагающей работой стала статья [Moravcsik 1978], в которой были обобщены основные принципы классификации рассматриваемого языкового явления: противопоставлялась мономодальная и бимодальная редупликация (первая с повтором либо формы, либо значения, вторая — с повтором на обоих уровнях), проводились различия между полной и частичной редупликацией (последняя подразделялась на начальную, конечную и внутреннюю), анализировались различные семантические функции редупликации и пр.

С конца XX века редупликация попала в число феноменов, привлекающих особенно пристальное внимание. Интерес к ней вызван разными причинами.

---

<sup>1</sup> Например, в [André 1978] приводится около 500 латинских корней, содержащих редупликацию.

Во-первых, активное освоение материала «экзотических» языков показало, что редупликация является одним из важнейших языковых механизмов, используемых как для формообразования (категория числа у имени, видо-временные системы у глагола), так и для словообразования. В современных описаниях языков Азии, Африки, Америки, Австралии, Океании практически всегда встречается раздел, посвященный редупликации, а нередко основной темой исследования становится редупликация в конкретном языке (таких работ немало, см., например, [Abbi 1980, French 1988, Sanchez, Stevens 1992, Hedges 2000, Urbanczyk 2001, Sperlich 2001, Stonham 2004]). Освоение экзотического материала показало, что многие явления, которые отсутствуют или традиционно относятся к периферии в хорошо изученных европейских языках, могут играть значимую роль в языках других семей и требуют доработки существующих теоретических концепций. Например, в работе [Faraclas, Williamson 1984: 6], посвященной исследованию гласных в редуплицированных формах, в связи с введением понятия «сужение» (*stricture*) отмечается: «The very prominent role played by [stricture] in phonetic and phonological processes in Niger-Congo contrasts sharply with the relatively limited role it plays in Indo-European, for example. This fact could be (at least in part) responsible for the lack of theoretical and descriptive work making use of such a feature...»<sup>2</sup>

Во-вторых, такое обилие материала стало требовать типологических обобщений, что привело к появлению обзоров редупликации в языках определенных семей и регионов ([Алиева 1991, Fabricius 1998, Al-Hassan 1998, Vuori 2000, Рожанский 2000а, Минлос 2004]). Впрочем, это направление исследований, с нашей точки зрения, находится еще в начальной стадии развития. Так, несмотря на то, что редупликация развита в большинстве африканских языков, практически отсутствуют публикации по типологии африканской редупликации (исключениями являются упомянутые работы [Al-Hassan 1998, Рожанский 2000а]).

В-третьих, стало ясно, что даже в современных европейских языках редупликация, хотя и находится на языковой периферии<sup>3</sup>, все же

---

<sup>2</sup> «Очень заметная роль, которую играет признак [сужение] в фонетических и фонологических процессах нигеро-конголезских языков, резко контрастирует с достаточно ограниченной ролью этого признака, например, в индоевропейских языках. Этот факт может быть (по крайней мере, отчасти) ответственен за недостаток теоретических и дескриптивных трудов, использующих этот признак...»

<sup>3</sup> Заметим, что хотя в современных европейских языках редупликация не попадает в число основных грамматических средств, она значительно более

представляет собой достаточно интересный феномен (см., например, [Thun 1963] и [Hladky 1998] на материале английского языка, [Lloyd 1966] испанского, [Lindström 1999] шведского, [Scullen 2002] французского).

В-четвертых, изучению редупликации способствовал возросший интерес к звукосимволизму — редуплицированные лексемы, как правило, составляют большую, если не большую часть звукосимволических слов; см. [Apte 1968, Bhaskararao 1977, Kulemeka 1995 и др.].

Наконец, заметная часть работ была посвящена исследованию редупликации как языкового феномена с точки зрения современных лингвистических теорий (особенно теории оптимальности), где предпринимались попытки объяснить появление тех или иных форм на основе некоторых универсальных правил формальной фонологии и морфонологии ([Wilbur 1973, Marantz 1982, Broselow, McCarthy 1984, McCarthy, Prince 1995, Raimy 2000, Inkelas, Zoll 2005]). Здесь следует подчеркнуть, что возросший интерес к формам редупликации практически «затмил» интерес к ее функциям (и прежде всего, к ее месту в системе других языковых механизмов). Многие исследователи воспринимают как аксиому иконичность редупликации (как правило, не уточняя, где проходят границы иконичности), но случаи более глубокого анализа крайне редки.

Особенно мало внимания уделяется лексическим функциям редупликации (то есть, в первую очередь, редупликация рассматривается как грамматический механизм, а вопрос о том, почему в лексиконе практически всех языков мы находим примеры редуплицированных лексем, остается без должного внимания).

---

распространена и заслуживает более пристального внимания, чем принято считать. См., например, [Stolz 2008].

Для многих языков, в грамматиках которых обычно отсутствует какое-либо упоминание о редупликации, обнаруживается целый ряд интересных явлений, связанных с повторами. См., например, об эстонском языке [Niilus 1938].

## 2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕДУПЛИКАЦИИ

Как было показано выше, в последние десятилетия появилось немало работ, посвященных редупликации. Среди них существенное место занимают труды, рассматривающие теоретические и концептуальные вопросы, связанные с этим феноменом. Однако вызывает некоторое удивление тот факт, что в большинстве работ понятие редупликации не получает никакого определения. Создается впечатление, что авторы считают это понятие самоочевидным, что, несомненно, не соответствует действительности<sup>1</sup>.

В данной работе мы остановимся на этом вопросе и рассмотрим его в соответствии со следующей схемой:

1. Сначала будет приведено несколько существующих определений редупликации.
2. Затем будут проанализированы некоторые классы языковых явлений, которые, с нашей точки зрения, должны относиться к редупликации, хотя оказываются за пределами приведенных определений.
3. Далее будет предложен алгоритм построения искомого определения и заданы параметры, определяющие возможность включения тех или иных языковых явлений в рамки понятия редупликации.
4. В результате будет сформулирован вариант определения редупликации, использующийся в данной работе.

Рассмотрим несколько примеров определений редупликации.

В работе [Moravcsik 1978: 300], которая заслуженно считается основополагающей работой на эту тему, дается следующее определение объекта исследования:

«A more precise delimitation of the subject matter of the paper is possible by the following definition of those utterance sets that will be investigated:

Utterance 1: ...A... = ...X...

Utterance 2: ...B... = ...Y...,

---

<sup>1</sup> В действительности же понятие редупликации далеко не очевидно и связано с целым рядом теоретических проблем. Их подробный анализ представлен в работе [Stolz 2007].

where A and B are non-null interpretable semantic representations that have some elements in common, X and Y are non-null syntactic, phonological, or phonetic representations, the equation sign stands for symbolic equivalence; and where Y either properly or improperly includes all of X, and a proper or improper part of X repeated n times but B does not include a matching reduplication of A. The only additional *a priori* restriction that will be assumed is that such utterance pairs will fall within the scope of this study only if a particular meaning distinction thus paired off with a quantitative form difference in one utterance pair is also paired off with the same quantitative form difference in another utterance pair of the same language. I take this schema to semi-formally define the familiar linguistic concept of reduplication, with a reduplicative constructions being what is represented above as Utterance 2»<sup>2</sup>.

На сайте университета города Грац, где уже много лет развивается обширный типологически ориентированный проект по исследованию редупликации, предложено следующее определение:

«A reduplicative construction is a set of at least two linguistic forms F and F' in a paradigmatic, i.e. non-suppletive morphological relation in which F' contains a segment or a sequence of segments, which is derived from a non-recursive repetition of (a part of) F. Reduplication exists, if a specific grammar makes systematical use of reduplicative constructions» (<http://ling.uni-graz.at/reduplication/>)<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Более четко задать предмет настоящей работы можно с помощью следующего определения исследуемых высказываний:

Высказывание 1: ...A... = ...X...

Высказывание 2: ...B... = ...Y...,

где А и В — это ненулевые осмыслиенные семантические репрезентации, имеющие ряд общих элементов, Х и Y — это ненулевые синтаксические, фонологические или фонетические репрезентации, знак равенства означает эквивалентность символов, Y содержит весь X, воспроизведенный точно или приблизительно, плюс точно или неточно воспроизведенную часть X, повторенную n раз, при том что В не является соответствующей редупликацией А. Единственным дополнительным ограничением, заданным априорно, будет то, что такие пары высказываний будут попадать в поле зрения данного исследования, только если определенное смысловое различие, соотносимое с количественным формальным различием в одной паре высказываний, также соотносится с тем же количественным формальным различием в другой паре высказываний того же языка. С помощью этой схемы я даю полуформальное определение известному лингвистическому понятию редупликации, причем редуплицированная конструкция представлена в этой схеме как Высказывание 2.

<sup>3</sup> Редупликативная конструкция — это набор, по меньшей мере, двух языковых форм F и F', состоящих в парадигматических, то есть не суппле-